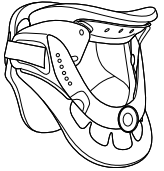




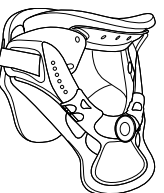
**ASPEN VISTA®
CERVICAL COLLAR
& ASPEN VISTA® TX COLLAR**

CERVICAL COLLAR
ZERVIKALORTHESE
CUELLO CERVICAL
COLLARE CERVICALE
COLLIER CERVICAL
NEKBRACE
KRČNÍ LÍMEC
HALSHVIRVELKRAVE
АУХЕНИКО КОЛАРО
CERVICAL KRAGE
SZYJNY KOLNIERZ ORTOPEDYCZNY

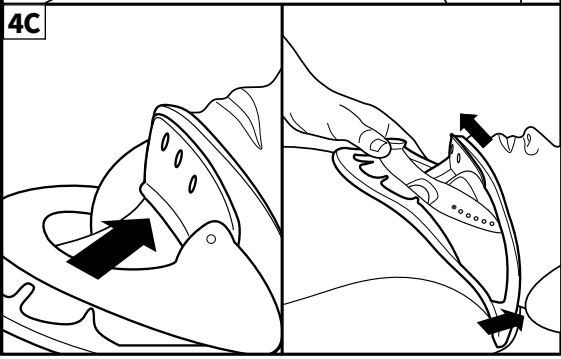
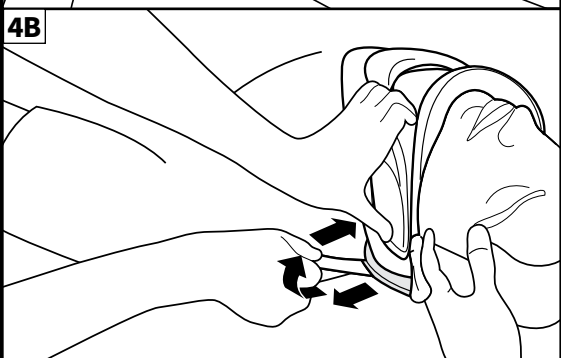
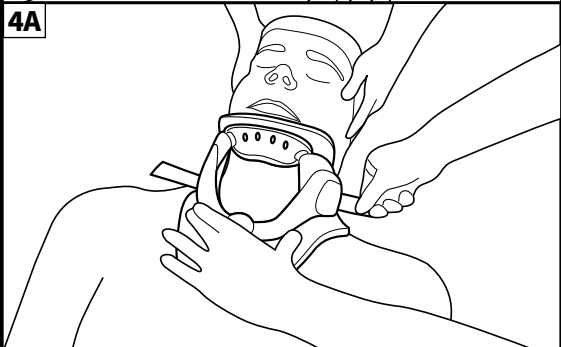
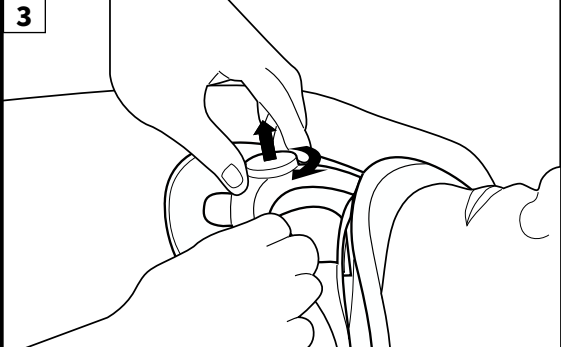
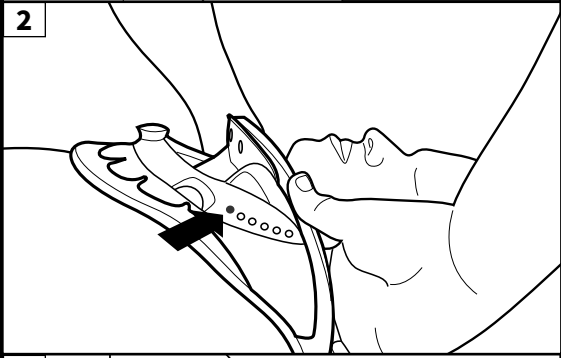
KAULATUKI
NACKKRAGE
ШЕЙНИЙ КОРСЕТ
COLLAR CERVICAL
頸托



ASPEN VISTA CERVICAL COLLAR



ASPEN VISTA TX COLLAR



ENGLISH

1. PREPARATION
With the head in neutral alignment, press the back panel down onto the bed and slide it behind the patient's neck. The loop straps should be between the patient's ear and the trapezius.

2. PLACEMENT
The front panel should be at the lowest setting to begin. Slide the collar up the chest and pivot up and under the chin. Position the sides up and over the trapezius muscles. It is OK if the chin piece is not touching the chin at this step. **It is not necessary to bend the sides of the collar outward or inward during application.**

3. SIZING
While holding the collar against the chest, pull out the dial to unlock. Turn the dial clockwise to raise chin piece. When the chin piece is supporting the chin, release the dial and it will self-lock.

4. TIGHTENING
A. While holding the front panel in place, attach the loop strap on each side.
B. To tighten, anchor your fingers in on the collar and peel back the loop strap on one side, tighten and reattach. Tighten the other side equally and repeat as needed to ensure a snug, symmetrical fit.
C. Check to see that the back of the chin piece is not pressing inward on the throat. If it is, lift the back ends of the side panels up and off the trapezius muscles.

TIPS
1. The patient's chin should be close to the front of the chin piece but the back of the chin piece should not press on the patient's throat.
2. All slack between the front and back panels must be removed to ensure a secure fit.
3. The patient often changes position, so it may be desirable to readjust the height and the back panel straps.

INDICATIONS
Decompressive procedures, Fracture management, Postsurgical stabilization, Whiplash, Sprains/strains, Cervicogenic headache, Cervical disc syndrome, Musculoskeletal pain, Radiculopathy.

CONTRAINDICATIONS
Hypersensitivity or allergies to any of the materials from which the brace is made. Swelling of the lymphatic tissue caused by circulatory disorders. Patients who are not allowed to wear a brace according to medical instructions.

PRECAUTIONS
READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations. If you suffer from a serious medical condition, we strongly suggest that you consult with a licensed health care professional before using this product. Proper fitting is required for this product to be effective. Under some circumstances, this product may be prescribed by a physician. Please see the limited warranty for further information.

CARE INSTRUCTIONS
Hand wash only at 30° C. Wash with mild detergent; Air dry; Do not use bleach or other chemicals.

MATERIALS
ABS, Nylon, HDPE, Polycarbonate, Delrin, Polyurethane, Cotton.

NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.

DISPOSAL
Product may be safely disposed in accordance with local laws.

REPORTING
Please report any serious incident involving the use of this device to both the Competent Authority in your state and to the manufacturer (listed on this document).

LIMITED WARRANTY
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, warrants to the user who originally purchases this product that it is free from defects in material and workmanship. The sole obligation of Aspen Medical Products, LLC in the event of breach of warranty shall be to repair or replace the defective product or parts).

Aspen Medical Products, LLC shall have no obligation under this limited warranty in the event:
(a) The product was not purchased from Aspen Medical Products, LLC or through its authorized channels of distribution;
(b) The product is altered;
(c) Any parts not supplied by Aspen Medical Products, LLC are inserted into the product; or
(d) The product is not used in accordance with the Aspen Medical Products, LLC Instructions for Use.

THE FOREGOING IS THE SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR FAILURE IN SERVICE OR DEFECT IN THE PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC SHALL NOT BE LIABLE UNDER THIS OR ANY IMPLIED WARRANTY FOR ANY DIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE. AND ALL OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OF THE PRODUCTS, WHICH ARE HEREBY DISCLAIMED AND EXCLUDED BY ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from location to location.

A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

DEUTSCH
ASPEN MEDICAL PRODUCTS GmbH
Aspenmp.de +49 (0) 6155 89291-0 Pat. aspenmp.de/patents

1. VORBEREITUNG
Drücken Sie das Rückenteil mit dem Kopf in einer neutralen Ausrichtung nach unten auf das Bett und schieben Sie dieses hinter den Hals des Patienten. Die Schlaufenbänder sollten sich zwischen dem Ohr des Patienten und dem Trapez befinden.

2. ANLEGEN
Die vordere Platte sollte sich zu Beginn in der niedrigsten Einstellung befinden. Schieben Sie die Zervikalorthese über die Brust und drehen Sie diese nach oben und unter das Kinn. Führen Sie die Seiten nach oben und über die Trapezmuskeln. Es ist in Ordnung, wenn das Kinntstück das Kinn berührt. **Es ist nicht notwendig, die Seiten der Zervikalorthese während der Anwendung nach außen oder innen zu biegen.**

3. EINSTELLEN DER GRÖSSE
Die Zervikalorthese gegen die Brust halten und zum Entriegeln die Einstellscheibe herausziehen. Zum Erhöhen der Höheneinstellung die Scheibe nach rechts drehen. Wenn das Kinntstück das Kinn berührt, die Einstellscheibe freigegeben, woraufhin sich diese selbst verriegelt.

4. STRAFFEN
A. Das Vorderteil festhalten und den Riemen an beiden Seiten anbringen.
B. Zum Straffziehen die Finger in die Zervikalorthese stecken und den Riemen auf einer Seite zurückziehen, festziehen und wieder anbringen. Die andere Seite um den gleichen Abstand festziehen und ggf. wiederholen, um einen festen, symmetrischen Sitz zu gewährleisten.
C. Asegurarse de que el cuello posterior de la pieza del mentón no ejerza presión sobre la garganta. En ese caso, levante los extremos posteriores de los paneles laterales, para separarlos de los músculos trapecios.

TIPPS
1. Das Kinn des Patienten sollte sich ziemlich vorne am Kinntstück befinden, wobei jedoch die Rückseite des Kinntstücks nicht auf die Halsvorderseite drücken darf.
2. Sämtliche lockeren Stellen zwischen dem Vorder- und Nackenteil müssen gestrafft werden, um einen sicheren Sitz zu gewährleisten.
3. Da der Patient seine Position oft ändern kann, müssen die Höhe und die Riemen des Nackenteils evtl. justiert werden.

VERWENDUNGSZWECK
Um eine Bewegungseinschränkung der Halswirbelsäule zu ermöglichen.

ANWEISUNGEN
Dekompressive Verfahren, Behandlung von Knochenbrüchen, postchirurgische Stabilisierung, Schleudertrauma, Verrenkungen/Spannungen, zervikogener Kopfschmerz, Bandscheibensyndrom, muskuloskeletale Schmerzen, Radikulopathie.

KONTRAINDIKATIONEN
Überempfindlichkeit oder Allergien gegen die Materialien, aus denen die Stütze besteht. Anschwellen des Lymphgewebes hervorgerufen durch Blutkreislaufstörungen. Patienten, die entsprechend den medizinischen Anweisungen keine Stütze tragen dürfen.

VORSICHTSMASSNAHMEN
LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE ANWEISUNGEN. Die Anwendung dieses Geräts sollte vor dem Einsatz angemessen geschult werden. Diese Anweisungen dienen nur als Richtlinie und sind nicht als medizinische Empfehlungen zu verstehen. Wenn Sie unter einer ernsten Krankheit leiden, empfehlen wir Ihnen, dass Sie einen lizenzierten Gesundheitsexperten zu Rate ziehen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Dieses Produkt muss richtig angelegt werden, um wirksam zu sein. Unter manchen Bedingungen kann dieses Produkt von einem Arzt angeordnet werden. Bitte beachten Sie die beschränkte Garantie für weitere Informationen.

Pflegehinweise
Nur von Hand waschen bei 30 °C, mit einem milden Reinigungsmittel waschen; an der Luft trocknen; keine Bleiche oder sonstige Chemikalien verwenden.

MATERIALIEN
ABS, Nylon, HDPE, Polycarbonat, Delrin, Polyurethan, Baumwolle.

OHNE NATURKAUSCHUKLATEX.
Das Produkt kann sicher entsprechend der örtlichen Gesetzgebung entsorgt werden.

MELDUNG
Bitte melden Sie alle schweren Zwischenfälle im Zusammenhang mit der Anwendung dieser Vorrichtung der zuständigen Behörde in Ihrem Staat und dem (in diesem Dokument aufgelisteten) Hersteller.

BESCHRÄNKTE GARANTIE
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618 garantiert dem Benutzer, der dieses Produkt ursprünglich gekauft hat, dass es frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sein wird. Die einzige Verpflichtung von Aspen Medical Products, LLC bei einer Garantievereinbarung wird die Reparatur oder der Ersatz des defekten Produktes oder des Teils/der Teile sein.

Aspen Medical Products, LLC wird unter dieser beschränkten Garantie keine Verpflichtung haben, wenn:
(a) das Produkt nicht bei Aspen Medical Products, LLC oder über seine autorisierten Vertriebskanäle erworben wurde;
(b) das Produkt verändert wurde;
(c) irgendein/e, nicht von Aspen Medical Products, LLC bereitgestellte Teile in das Produkt eingefügt wurden; oder
(d) das Produkt nicht entsprechend der Gebrauchsanweisungen von Aspen Medical Products, LLC verwendet wird.

DAS VORSTEHENDE IST DIE EINZIGE UND AUSSCHLIESSLICHE ABHILFE BEI EINEM AUSFALL ODER DEFECT DES PRODUKTES. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC WIRD UNTER DIESER ODER EINER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIE NICHT FÜR ZUSÄTZLICHE DIREKTE, BESONDERE, NEBEN- ODER FOLGEGESCHEN HAFTBAR SEIN. DIESE GARANTIE ERSETZT ALLE ANDEREN GARANTIEEN, AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWEIGEND, ENDSCHLIESLICH DIE GEWÄHR DER MARKTANGEBOTET ODER BEZUGNEHEND FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK UND ALLE VERPFLICHTUNGEN ODER WAFFENUNGEN SETZENS ASPEN MEDICAL PRODUCTS FÜR SCHADEN, DIE SICH AUS EINER VERBUNDUNG MIT DER NUTZUNG DER PRODUKTE ERGEBEN, WELCHE HERMIT VON ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ABGELEHNT UND AUSGESCHLOSSEN WERDEN.

Diese Garantie gibt Ihnen konkrete Rechtsansprüche und Sie könnten andere Rechte haben, die je nach Standort variieren.

Eine Liste der autorisierten Lieferanten in Ihrer Gegend ist auf Anfrage verfügbar.

Hinweis für Sehbehinderte und Blinde:
Das Produkt wird von Fachpersonal an den Patienten abgegeben und dieser wird in den Gebrauch eingewiesen.

ESPAÑOL

1. PREPARACIÓN
Con la cabeza en posición de alineación neutral, presione hacia abajo el panel posterior sobre la cama y deslicelo detrás del cuello del paciente. Las correas deberán ubicarse entre la oreja y los músculos trapecios del paciente.

2. COLOCACIÓN
Para comenzar, el panel frontal debe estar en la configuración más baja. Deslice el collar hasta el pecho y gírela hasta acomodarlo debajo del mentón. Posicione los lados hacia arriba y sobre los músculos del trapecio. Está bien si la pieza del mentón no toca el mentón en este paso. **No es necesario doblar los bordes del collar hacia afuera o hacia adentro durante la aplicación.**

3. TAMAÑO
Manteniendo el collar contra el tórax, hale del dial para desbloquearlo. Gírela hacia la derecha para aumentar el ajuste de altura. Cuando la pieza del mentón toque el mentón, suelte el dial, y éste se bloqueará automáticamente.

4. AJUSTE
A. Sujetando el panel delantero en su lugar, adhiera las correas de velcro en cada costado.
B. Para ajustarlo, coloque los dedos sobre el collar, a manera de ancla, despegue la cinta de velcro de un costado, ajuste y vuelva a adherirla. Ajuste el otro costado con la misma graduación, y según sea necesario repita el procedimiento para asegurar un calce cómodo y simétrico.
C. Verifique que la parte posterior de la pieza del mentón no ejerza presión sobre la garganta. En ese caso, levante los extremos posteriores de los paneles laterales, para separarlos de los músculos trapecios.

SUGERENCIAS
1. El mentón del paciente debe estar cerca de la parte delantera de la pieza del mentón, pero la parte posterior de la pieza del mentón no debe ejercer presión sobre la garganta del paciente.
2. Toda holgura entre los paneles delantero y posterior debe ser ajustada para asegurar un calce firme.
3. Si el paciente cambia spesso posición, quindi potrebbe essere desiderabile ripetere la regolazione dell'altezza e delle cinghiette del pannello posteriore.

CONSEJOS
1. Das Kinn des Patienten sollte sich ziemlich vorne am Kinntstück befinden, wobei jedoch die Rückseite des Kinntstücks nicht auf die Halsvorderseite drücken darf.
2. Sämtliche lockeren Stellen zwischen dem Vorder- und Nackenteil müssen gestrafft werden, um einen sicheren Sitz zu gewährleisten.
3. Da der Patient seine Position oft ändern kann, müssen die Höhe und die Riemen des Nackenteils evtl. justiert werden.

VERWENDUNGSZWECK
Um eine Bewegungseinschränkung der Halswirbelsäule zu ermöglichen.

ANWEISUNGEN
Dekompressive Verfahren, Behandlung von Knochenbrüchen, postchirurgische Stabilisierung, Schleudertrauma, Verrenkungen/Spannungen, zervikogener Kopfschmerz, Bandscheibensyndrom, muskuloskeletale Schmerzen, Radikulopathie.

KONTRAINDIKATIONEN
Überempfindlichkeit oder Allergien gegen die Materialien, aus denen die Stütze besteht. Anschwellen des Lymphgewebes hervorgerufen durch Blutkreislaufstörungen. Patienten, die entsprechend den medizinischen Anweisungen keine Stütze tragen dürfen.

VORSICHTSMASSNAHMEN
LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE ANWEISUNGEN. Die Anwendung dieses Geräts sollte vor dem Einsatz angemessen geschult werden. Diese Anweisungen dienen nur als Richtlinie und sind nicht als medizinische Empfehlungen zu verstehen. Wenn Sie unter einer ernsten Krankheit leiden, empfehlen wir Ihnen, dass Sie einen lizenzierten Gesundheitsexperten zu Rate ziehen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Dieses Produkt muss richtig angelegt werden, um wirksam zu sein. Unter manchen Bedingungen kann dieses Produkt von einem Arzt angeordnet werden. Bitte beachten Sie die beschränkte Garantie für weitere Informationen.

Pflegehinweise
Nur von Hand waschen bei 30 °C, mit einem milden Reinigungsmittel waschen; an der Luft trocknen; keine Bleiche oder sonstige Chemikalien verwenden.

MATERIALIEN
ABS, Nylon, HDPE, Polycarbonat, Delrin, Polyurethan, Baumwolle.

OHNE NATURKAUSCHUKLATEX.
Das Produkt kann sicher entsprechend der örtlichen Gesetzgebung entsorgt werden.

MELDUNG
Bitte melden Sie alle schweren Zwischenfälle im Zusammenhang mit der Anwendung dieser Vorrichtung der zuständigen Behörde in Ihrem Staat und dem (in diesem Dokument aufgelisteten) Hersteller.

BESCHRÄNKTE GARANTIE
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618 garantiert dem Benutzer, der dieses Produkt ursprünglich gekauft hat, dass es frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sein wird. Die einzige Verpflichtung von Aspen Medical Products, LLC bei einer Garantievereinbarung wird die Reparatur oder der Ersatz des defekten Produktes oder des Teils/der Teile sein.

Aspen Medical Products, LLC wird unter dieser beschränkten Garantie keine Verpflichtung haben, wenn:
(a) das Produkt nicht bei Aspen Medical Products, LLC oder über seine autorisierten Vertriebskanäle erworben wurde;
(b) das Produkt verändert wurde;
(c) irgendein/e, nicht von Aspen Medical Products, LLC bereitgestellte Teile in das Produkt eingefügt wurden; oder
(d) das Produkt nicht entsprechend der Gebrauchsanweisungen von Aspen Medical Products, LLC verwendet wird.

DAS VORSTEHENDE IST DIE EINZIGE UND AUSSCHLIESSLICHE ABHILFE BEI EINEM AUSFALL ODER DEFECT DES PRODUKTES. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC WIRD UNTER DIESER ODER EINER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIE NICHT FÜR ZUSÄTZLICHE DIREKTE, BESONDERE, NEBEN- ODER FOLGEGESCHEN HAFTBAR SEIN. DIESE GARANTIE ERSETZT ALLE ANDEREN GARANTIEEN, AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWEIGEND, ENDSCHLIESLICH DIE GEWÄHR DER MARKTANGEBOTET ODER BEZUGNEHEND FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK UND ALLE VERPFLICHTUNGEN ODER WAFFENUNGEN SETZENS ASPEN MEDICAL PRODUCTS FÜR SCHADEN, DIE SICH AUS EINER VERBUNDUNG MIT DER NUTZUNG DER PRODUKTE ERGEBEN, WELCHE HERMIT VON ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ABGELEHNT UND AUSGESCHLOSSEN WERDEN.

Diese Garantie gibt Ihnen konkrete Rechtsansprüche und Sie könnten andere Rechte haben, die je nach Standort variieren.

Eine Liste der autorisierten Lieferanten in Ihrer Gegend ist auf Anfrage verfügbar.

Hinweis für Sehbehinderte und Blinde:
Das Produkt wird von Fachpersonal an den Patienten abgegeben und dieser wird in den Gebrauch eingewiesen.

ITALIANO

1. PREPARAZIONE
Con la testa in allineamento neutrale, premere il pannello posteriore sul letto e farlo scivolare dietro il collo del paziente. Le cinghie devono trovarsi fra l'orecchio e il trapezio del paziente.

2. POSIZIONAMENTO
Il pannello anteriore deve essere posizionato al punto più basso per iniziare. Far scorrere il collare sul collo e ruotare sopra e sotto il mento. Posizionare i lati all'alto e sopra i muscoli del trapezio. Va bene se durante questa fase il supporto per il mento non tocca il mento. **Non è necessario piegare i lati del collare verso l'esterno o verso l'interno durante l'applicazione.**

3. MISURA
Tenendo il collare contro il petto, estrarre il quadrante di regolazione per sbloccarlo. Girare il quadrante di regolazione in senso orario per aumentare la regolazione di altezza. Quando il supporto mentoniere è appiacciato sul mento, aumentare il quadrante, che si bloccherà automaticamente.

4. TENSIONAMENTO
A. Tenendo in posizione il pannello anteriore, collegare la cinghietta in Velcro morbido su ciascun lato.
B. Per stringere, ancorare le dita sul collare e staccare la cinghietta in Velcro morbido su un lato, stringere e fissarla di nuovo. Stringere allo stesso modo l'altro lato e ripetere come necessario per ottenere un posizionamento aderente e simmetrico.
C. Verificare che la parte posteriore del supporto mentoniere non prema verso l'interno, sopra la gola. Se dovesse farlo, sollevare verso l'alto, allontanandole dai muscoli del trapezio, le estremità posteriori dei pannelli laterali.

SUGGERIMENTI
1. Il mento del paziente dovrebbe essere vicino alla parte anteriore del supporto mentoniere, ma la parte posteriore del supporto non deve premere sulla gola del paziente.
2. È indispensabile eliminare tutto il jeu existant entre les panneaux avant et arrière pour assurer la sécurité du réglage.
3. Les patients changeant souvent de position et il peut être souhaitable de rajuster la hauteur et les sanglies du panneau dorsal.

UTILISAZIONE PREVISTA
Restringere i movimenti della colonna cervicale.

INDICAZIONI
Procedure di decompressione, gestione delle fratture, stabilizzazione post-chirurgica, colpo di frusta, strappi, cefalea cervicale, sindrome del disco cervicale, dolore muscoloscheletrico, radicolopatia.

CONTRAINDICAZIONI
Ipersensibilità o allergia ai materiali con i quali è composto il tutore. Gonfiore del tessuto linfatico causato da disturbi circolatori. Pazienti che non possono indossare un corsetto secondo le istruzioni mediche.

PRECAUZIONI
LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO. Prima dell'applicazione di questo dispositivo è necessario effettuare una formazione adeguata sull'utilizzo. Queste indicazioni sono solo linee guida e non sono offerte come raccomandazioni mediche. Se si soffre di una grave condizione medica, si consiglia vivamente di consultare un professionista sanitario autorizzato prima di utilizzare questo prodotto. Per l'efficacia di questo prodotto è necessario una vestizione adeguata. In alcune circostanze, questo prodotto può essere prescritto da un medico. Per ulteriori informazioni consultare la garanzia limitata.

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE
Lavare a mano solo a 30° C; lavare con un detersivo delicato; asciugare all'aria; non usare candeggina o altri prodotti chimici.

MATERIALI
ABS, nylon, HDPE, polycarbonato, delrin, poliuretano, cotone.

NON REALIZZATO CON LATTICE DI GOMMA NATURALE.

SMALTIMENTO
Smaltire il prodotto in sicurezza ai sensi delle norme locali.

SEGNALAZIONI
Si prega di segnalare qualsiasi incidente grave che coinvolge l'utilizzo di questo dispositivo sia all'autorità competente del tuo paese che al produttore (elencati in questo documento).

GARANZIA LIMITATA
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantisce al compratore originale e al usuario que este producto está libre de defectos de material y mano de obra. La única obligación de Aspen Medical Products, LLC en el caso de violación de la garantía, será la de reparar o reemplazar el producto o las piezas con fallas.

Aspen Medical Products, LLC non avrà alcun obbligo ai sensi della presente garanzia limitata nei seguenti casi:
(a) Il prodotto non è stato acquistato da Aspen Medical Products, LLC o attraverso i suoi canali di distribuzione autorizzati;
(b) Il prodotto è stato alterato;
(c) Nel prodotto parti sono state inserite non fornite da Aspen Medical Products, LLC o
(d) Il prodotto non è utilizzato ai sensi delle istruzioni per l'uso fornite da Aspen Medical Products, LLC.
(e) Il prodotto non è stato utilizzato conformemente al modo d'impiego d'Aspen Medical Products, LLC.

QUANTO SOPRA È L'UNICO ESCLUSIVO RIMEDIO PER IL MANCATO FUNZIONAMENTO O DEFETTO DEL PRODOTTO. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NON SARÀ RESPONSABILE IN BASE A QUESTA O A QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA PER DANNI DIRETTI, SPECIALI, INCIDENTALI O CONSEGUENZIALI. LA PRESENTE GARANZIA SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPRESSE O IMPLICITE, COMPRESA LA GARANZIA DI COMERCIALITÀ O DONNEITÀ PER UN PARTICOLARE SCOPO D'USO. I TUTTI GLI OBBLIGHI O RESPONSABILITÀ DA PARTE DI ASPEN MEDICAL PRODUCTS PER DANNI DERIVANTI DA O IN RELAZIONE ALL'USO DEI PRODOTTI, CHE SONO QUI DECLINATE ED ESCLUSE DA ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

La presente garanzia conferisce all'utente diritti legali specifici e l'utente può avere altri diritti che variano da località a località.

L'elenco dei distributori autorizzati nella zona dell'utente è disponibile su richiesta.

Une liste des distributeurs autorisés dans votre région est disponible sur demande.

FRANÇAIS

1. PRÉPARATION
Avec la tête dans un alignement neutre, appuyez la partie arrière sur le lit et faites-la glisser derrière le cou du patient. Les sangles doivent être situées entre l'oreille du patient et le trapeze.

2. POSITIONNEMENT
Pour commencer, le pannel avant doit être au réglage le plus bas. Faites glisser le collare sur la poitrine et faites-le pivoter vers l'alto et sous le menton. Positionnez les côtés vers le haut et au-dessus des muscles trapèzes. Ce n'est pas un problème que la mentonnière ne touche pas encore le menton à cette étape. **Il n'est pas nécessaire de plier les côtés du collier vers l'extérieur ou l'intérieur pendant l'application.**

3. MESURE DES DIMENSIONS
En maintenant le collier contre le poitrine, sortez le cadran pour le déverrouiller. Tournez le cadran dans des sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le réglage de la hauteur. Dès que la mentonnière touche le menton, rajustez le cadran pour que verrouille automatiquement.

4. SERRAGE
A. Tout en maintenant le panneau avant en position, fixez les sangles velcro de chaque côté.
B. Pour serrer, insérez vos doigts dans le collier et repliez la sangle velcro d'un côté, serrez et rattachez. Serrez à l'autre côté de la même façon et recommencez si nécessaire pour que l'ajustement soit symétrique et bien serré.
C. Vérifiez que le dos de la mentonnière n'appuie pas sur l'intérieur, en direction de la gorge. Si tel est le cas, soulevez les extrémités dorsales des panneaux latéraux et dégagez les trapèzes.

CONSEILS UTILISÉS
1. Le menton du patient doit être proche de l'avant de la mentonnière, mais le dos de la mentonnière ne doit pas appuyer sur la gorge du patient.
2. Il est indispensable d'éliminer tout le jeu existant entre les panneaux avant et arrière pour assurer la sécurité du réglage.
3. Les patients changeant souvent de position et il peut être souhaitable de rajuster la hauteur et les sanglies du panneau dorsal.

UTILISATION PRÉVUE
Restreindre les mouvements de la colonne cervicale.

INDICATIONS
Procédures de décompression, Gestion des fractures, Stabilisation post-chirurgicale, Coup du lapin, Entorses, Céphalées cervicales, Syndrome discal cervical, Douleurs musculo-squelettiques, Radiculopathie.

CONTRA-INDICATIONS
Hypersensibilité ou allergies à l'un des matériaux utilisés pour fabriquer l'appareil. Gonflement du tissu lymphatique causé par des troubles circulatoires. Patients non autorisés à porter une attelle en raison des raisons médicales.

PRÉCAUTIONS
LIRE LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION. Une formation appropriée à l'utilisation de ce appareil doit avoir lieu avant son application. Ces instructions ne sont que des lignes directrices et ne constituent pas des recommandations médicales. Si vous souffrez d'un problème médical grave, nous vous conseillons vivement de consulter un professionnel de la santé agréé avant d'utiliser ce produit. Un réglage adéquat est nécessaire pour que ce produit soit efficace. Dans certaines circonstances, ce produit peut être prescrit par un médecin. Veuillez consulter la garantie limitée que de plus amples informations.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN
Laver à la main uniquement à 30° C; Laver avec un détergent doux; Sécher à l'air libre; Ne pas utiliser d'eau de Javel ou d'autres produits chimiques.

MATÉRIAUX
ABS, Nylon, PE-HD, Polycarbonate, Delrin, Polyuréthane, Coton.

PAS FABRIQUÉ AVEC DU LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.

TRAITEMENT POUR ÉLIMINATION
Le produit peut être éliminé en toute sécurité conformément aux lois locales.

SEGNALÉMENT
Veuillez signaler tout incident grave impliquant l'utilisation de ce dispositif à la fois à l'autorité compétente de votre État et au fabricant (figurant dans la liste présente dans ce document).

GARANTEE LIMITÉE
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantit de l'utilisateur que est l'acheteur d'origine de ce produit que il est exempt de tout défaut de matériel et de fabrication. La seule obligation d'Aspen Medical Products, LLC en cas de rupture de garantie est de réparer ou de remplacer le produit ou la (les) pièce(s) défectueuse(s).

Dans les cas suivants, Aspen Medical Products, LLC n'aura aucune obligation au titre de cette garantie limitée:
(a) Le produit n'a pas été acheté auprès d'Aspen Medical Products, LLC ou via ses canaux de distribution autorisés;
(b) Le produit est modifié;
(c) Toute pièce non fournie par Aspen Medical Products, LLC a été insérée dans le produit; ou
(d) Le produit n'est pas utilisé conformément au mode d'emploi d'Aspen Medical Products, LLC.

CE QUI PRÉCÈDE EST LE SEUL ET UNIQUE RECOURS EN CAS DE DÉFAUT DU SERVICE OU DE DÉFECTUOSITÉ DU PRODUIT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC N'EST PAS RESPONSABLE, EN VERTU DE LA PRÉSENTE GARANTIE OU DE TOUTE GARANTIE IMPLICITE, DE TOUT DOMMAGE DIRECT, SPECIAL, ACCESSOIRE OU CONSÉQUENT. LA PRÉSENTE GARANTIE SUSTITUE TOUTES AUTRES GARANTIES, EXPRESSES OU IMPLICITES, Y COMPRIS LA GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER. ET TOUTES LES OBLIGATIONS OU RESPONSABILITÉS DE LA PART DE ASPEN MEDICAL PRODUCTS POUR LES DOMMAGES RÉSULTANT DE QUELQUE N'UTILISATION DES PRODUITS, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE DÉCLINÉS ET EXCLUS PAR ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pouvez avoir d'autres droits qui varient d'un endroit à l'autre.

Une liste des distributeurs autorisés dans votre région est disponible sur demande.

NETHERLANDS

1. VOORBEREIDING
Met het hoofd in een neutrale positie, druk u het achterpaneel naar beneden op het bed en schuift u het onder de nek van de patiënt. De klittenbanden moeten zich tussen de oren en de monnikskapspier van de patiënt bevinden.

2. PLAATSEN
Om te beginnen moet het voorpaneel op de laagste stand staan. Schuif de kraag op de borst en draai het onder de kin omhoog. Plaats de zijpanelen omhoog en over de trapezius spieren. Het is OK als het kinstuk de kin niet raakt bij deze stap. **Het is niet nodig de zijpanelen van de kraag tijdens het aanbrengen naar buiten of naar binnen te buigen.**

3. MAATTABEL
Terwijl u de nekbrace tegen het borstbeen houdt, trek u de klittenband vast aan allebei de kanten.
B. Om het strakker aan te trekken, steunt u vingers op de nekbrace en haalt u de klittenband aan een kant eraf, trekt u deze strak en daarna maakt u deze weer vast. Trek de andere kant net zo strak aan en herhaal indien nodig voor een goede, symmetrische pasvorm.
C. Controleer of de achterkant van het kinstuk niet op de keel naar binnen drukt. Als dat zo is, til dan de achterkant van de zijpanelen op en van de monnikskapspiers af.

4. STRAK TREKKEN
A. Terwijl u het voorpaneel op zijn plaats houdt, maakt u de klittenband vast aan allebei de kanten.
B. Om het strakker aan te trekken, steunt u vingers op de nekbrace en haalt u de klittenband aan een kant eraf, trekt u deze strak en daarna maakt u deze weer vast. Trek de andere kant net zo strak aan en herhaal indien nodig voor een goede, symmetrische pasvorm.
C. Controleer of de achterkant van het kinstuk niet op de keel naar binnen drukt. Als dat zo is, til dan de achterkant van de zijpanelen op en van de monnikskapspiers af.

TIPS
1. De kin van de patiënt moet dichtbij de voorkant van het kinstuk zijn, maar de achterkant van het kinstuk moet niet op de keel van de patiënt drukken.
2. Alle speling tussen de voor- en achterpanelen moet worden weggehaald om voor een juiste pasvorm te zorgen.
3. De patiënt verandert vaak van positie, dus het kan wenselijk zijn om de hoogte en achterste paneelbanden steeds aan te passen.

BEVOEGD GEBRUIK
Zorgen voor bewegingsbeperking van de nekvervelkolom.

INDICATIES
Decompressieve procedures, Fractuurbehandeling, Postoperatieve stabilisatie, Whiplash, Verstuikingen/Kneuzingen, Cervicale hoofdpijn, Cervicale Hernia syndroom, Spier- en gewrichtspijn, Radiculopathie.

CONTRA-INDICATIES
Overgevoeligheid of allergieën voor een van de materialen waarvan de brace is gemaakt. Zwelling van het lymfweefsel ten gevolge van doorbloedingsstoornissen. Patiënten die geen brace mogen dragen volgens medische instructies.

VOORZORGSMAATREGENEN
LEES DE INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK. Oefening in het gebruik van dit instrument dient plaats te vinden voordat het wordt toegepast. Deze aanwijzingen zijn slechts richtlijnen en worden niet als medische adviezen verstrekt. Als u lijft aan een ernstige medische aandoening, raden wij u ten zeerste aan om een erkende zorgverlener te raadplegen alvorens dit product te gebruiken. De juiste afstelling is nodig voor de effectiviteit van dit product. Onder bepaalde omstandigheden kan dit product worden voorgeschreven door een arts. Zie de beperkte garantie voor meer informatie.

VERZORGING
Alleen met de hand wassen op 30° C; Was met een mild wasmiddel; Aan de lucht drogen; Gebruik geen bleekmiddel of andere chemicaliën.

MATERIALEN
ABS, Nylon, HDPE, Polycarbonaat, Delrin, Polyurethaan, Katoen.

NIEUW GEMAKT MET NATUURLIJKE RUBBER LATEX.

AFVALVERIJDERING
Product mag veilig worden verwijderd volgens de lokale wetgeving.

MELDINGEN
Meld elk ernstig incident met betrekking tot het gebruik van dit instrument aan zowel de Bevoegde Autoriteit in uw staat als de fabrikant (op dit document vermeld).

BEPERKTE GARANTIE
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garandeert de gebruiker die dit originele product koopt dat het geen materiaal- en fabricagefouten bevat. Het is de volledige verplichting van Aspen Medical Products, LLC om in geval van een tekortkoming in de garantie het defecte product of onderdelen te repareren of te vervangen.

Aspen Medical Products, LLC heeft geen enkele verplichting onder deze beperkte garantie in het geval:
(a) Het product niet gekocht is bij Aspen Medical Products, LLC of via de geautoriseerde distributiekanalen;
(b) Het product is aangepast;
(c) Onderdelen in het product worden geplaatst die niet door Aspen Medical Products, LLC worden geleverd; of
(d) Het product niet wordt gebruikt in overeenstemming met de gebruiksvorschriften van Aspen Medical Products, LLC.

HET VOORGAANDE IS DE ENIGE EN EXCLUSIEVE REMEDIE VOOR HET NIET FUNCTIONEREN VAN OF DEFECT AAN HET PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NEEFT GEEN VERPLICHTING OF GEDING VAN DEET OF ENIGE IMPLICITE GARANTIE VOOR DIRECTE, BIZONDERE, INCIDENTIELE OF GEVOLGGEDE. DEZE GARANTIE VERVANGT ALLE ANDERE GARANTIES, EXPICITE OF IMPLICITE, MET INBEGRIIP VAN DE GARANTIE VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL OF GEBRUIK, EN ALLE VERPLICHTINGEN OF AANSPRAKELIJKHEID VAN ASPEN MEDICAL PRODUCTS VOOR SCHADE DIE VOORTVLOEIT UIT OF VERBAND HOUDT MET HET GEBRUIK VAN DE PRODUCTEN, DIE HERBIJ WORDEN AANGEWIZEN EN UITGESLUTEN DOOR ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Deze garantie geeft u specifieke wettelijke rechten en u kunt andere rechten hebben die per locatie verschillen.

U kunt een lijst van geautoriseerde distributeurs bij u in de buurt opvragen.

ČEŠTINA

1. PŘIPRAVA
Když je hlava v neutrální poloze zatlačte zadní panel dolů na postel a zasuněte jej za krk pacienta. Popruhy suchého zipu musí být mezi pacientovým uchem a trapezovým svalem oren end de monnikskapspier van de patiënt bevinden.

2. UMÍSTĚNÍ
Přední panel musí být u úvod nastaven na nejnížší úroveň. Posuňte límec nahoru po hrudníku a otočte jej nahoru a pod bradu. Umístěte bohy nahoru a nad trapezové svaly. Nevadí, pokud se v tomto kroku opora brady nedotýká. **Při aplikaci není nutné ohýbat strany límce směrem ven nebo dovnitř.**

3. NASTAVENÍ VELIKOSTI
Límc přidrže u hrudníku, vytáhněte kolečko a odemkněte ho. Bradovou část zdvihnete otáčáním kolečka ve směru hodinových ručiček. Když opěrká bradu podpírá, kolečko uvolně, zamkne se samo.

4. ZATĚŽENÍ
A. Zatímco držíte přední panel na místě, po každé straně upevněte smyčku.
B. Při utažení chytněte límec prsty a odpouště suchý zip na jedné straně, utáhněte ho a znovu zapněte. Druhou stranu utáhněte ovšemově a podle potřeby opakujte, abyste dosáhli pevného a symetrického dotáčení.
C. Zkontrolujte, zda zadní část podpěry brady netlačí na hrdlo. Pokud ano, zdvihnete zadní konce bočních panelů nahoru a z trapezových svalů.

ZAMYŠLENÉ POUŽITÍ
Zajistit omezení pohybu krční páteře.

INDIKACE
Dekompressní procedury, léčba zlomenin, stabilizace po chirurgické operaci, hyperflexe krku, vyvrtání/natažení, cervikogenní bolest hlavy, syndrom krční ploténky, bolesti pohybového aparátu, radikulopatie.

KONTRAINDIKACE
Přecitlivělost nebo alergie na některý z materiálů, ze kterých je podpora vyrobena. Otok lymfatické tkáně způsobený poruchami oběhu. Pacienti, kteří nesmějí nosit ortézu podle lékařských pokynů.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE POKYNY. Před použitím tohoto zařízení je třeba zajistit řádné proškolení. Tyto pokyny jsou pouze pokyny a nejsou nabízeny jako lékařská doporučení. Pokud trpíte vážným zdravotním stavem, důrazně doporučujeme, abyste se před použitím tohoto produktu poradili s kvalifikovaným zdravotníkem praktičem. Aby byl tento produkt účinný, je nutné jeho správné nastavení. Za určitých okolností může tento produkt předepsat lékař. Další informace naleznete v omezené záruce.

POKYNY K PÉČI
Ruční praní pouze při 30° C; Vyperete v jemném pracím prostředku; Sušte na vzduchu; Nepoužívejte bělidlo ani jiné chemické látky.

MATERIÁL
ABS, nylon, HDPE, polycarbonát, delrin, polyuretan, bavlna.

NEJÍ VYROBENO Z LATEXU Z PŘÍRODNÍHO KAUKČUKU.

LIKVIDACE
Produkt může být bezpečně zlikvidován v souladu s místními zákony.

PODÁVÁNÍ ZPRÁV
Veškeré závažné nehody týkající se používání tohoto zařízení oznamte jak příslušnému orgánu ve vašem státu, tak výrobci (uvedenému v tomto dokumentu).

OMEZENÁ ZÁRUKA
Společnost Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618 zaručuje uživatel, který původně zakoupil tento produkt, že neobsahuje vadu materiálu a zpracování. Vyhradí si povinnost společnosti Aspen Medical Products, LLC v případě porušení záruky je opravit nebo vyměnit vadný produkt nebo část (pokudást).

Společnost Aspen Medical Products, LLC nebude mít podle této omezené záruky žádnou povinnost v případě, že:
(a) Produkt nebyl zakoupen od společnosti Aspen Medical Products, LLC nebo prostřednictvím jejich autorizovaných distribučních kanálů;
(b) Produkt je pozměněn;
(c) Do produktu jsou vložené jakékoli součásti, které nedodává společnost Aspen Medical Products, LLC, nebo
(d) Produkt se nepoužívá v souladu s pokyny k použití společnosti Aspen Medical Products, LLC.

VŠE UVEDENÉ JE JEDINÁ A VYLÚČNÁ PROSTŘEDKEM NÁHRAV V PŘÍPADĚ PORUCHY NEBO ZÁVADY PRODUKTU. SPOLEČNOST ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NENÍ ODPOVĚDNÁ ZA ŽÁDNÉ NEBO PŘEDPOKLADANÉ ZÁRUKY ZA ŽÁDNÉ PŘÍPADĚ, BEZPŘÍČNĚ, BEZPŘÍČNĚ NEBO NÁSLEDNĚ ŠKODY. TATO ZÁRUKA NARUKUJE KČENY A VŠECHRE NEBO PŘEDPOKLADANÉ. VČETNĚ ZÁRUKY PRO NEHOVNOSTI PRO KONKRETNÍ ÚČEL NEBO POUŽITÍ, A VŠECHRE ZÁVÁŽNY NEBO ZÁVÁŽNĚ Z STRANY ZDRAVOTNICKÝCH POKYNY SPOLEČNOSTI ASPEN A ZA SODNY VÝNÁLE A VÝVOJENÉ NEBO V SOUVISLOSTI S POUŽÍVÁNÍM PRODUKTU. KTERÉ JSOU TÍMTO SPOLEČNOSTI ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ODMÍTNUTY A VYLÚČENY.

Tato záruka vám dává konkrétní zákonná práva a můžete mít další práva, která se liší od místa k místu.

Seznam autorizovaných distributorů ve vaší oblasti je k dispozici na vyžádání.

MD MEDICAL DEVICE

